Porównanie tłumaczeń I Królewska 8:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kiedy ktoś zgrzeszy przeciw swojemu bliźniemu, a (ten) wniesie przeciw niemu przysięgę,* aby go zaprzysiąc, i przyjdzie przysiąc przed Twoim ołtarzem w tym domu,**[1)2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli ktoś zgrzeszy przeciw swojemu bliźniemu i ten bliźni go zaprzysięgnie przed Twoim ołtarzem w tej świątyni,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli ktoś zgrzeszy przeciw swemu bliźniemu, a ten zobowiąże go do przysięgi, a ta przysięga przyjdzie przed twój ołtarz w tym domu;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdyby człowiek zgrzeszył przeciwko bliźniemu swemu, a przywiódłby go do przysięgi, tak, żeby przysięgać musiał, a przyszłaby ta przysięga przed ołtarz twój w tym domu:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeśli człowiek zgrzeszy przeciw bliźniemu swemu, a będzie miał jaką przysięgę, którą by był obowiązany, a przyjdzie dla przysięgi przed ołtarz twój do domu twego,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kiedy ktoś zgrzeszy przeciw swemu bliźniemu, później zaś wezwie go do przysięgi, a on przyjdzie do przysięgi wobec Twego ołtarza w tej świątyni,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli ktoś zgrzeszy przeciwko swojemu bliźniemu i zostanie zmuszony do przysięgi, że się przeklnie, i przyjdzie z tą przysięgą przed twój ołtarz w tym przybytku,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeżeli zgrzeszy ktoś przeciw swemu bliźniemu i zostanie zmuszony do złożenia przysięgi niewinności i ta przysięga przyjdzie przed Twój ołtarz w tym domu,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeśli ktoś zgrzeszy przeciw swojemu bliźniemu i zostanie zobowiązany do złożenia przysięgi ze złorzeczeniem wobec Twego ołtarza w tym domu,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy ktoś zawini przeciw bliźniemu swemu, a ten zobowiąże go do przysięgi złorzeczącej, aby przysiągł, [że jest niewinny], i on przyjdzie [złożyć tę] przysięgę złorzeczącą przed Twoim ołtarzem w tej Świątyni,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чим лиш згрішить кожний проти свого ближнього, і якщо візьме на себе клятву, щоб поклястися, і піде і визнає перед лицем твого жертівника в цьому домі,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyby ktoś zgrzeszył przeciw swojemu bliźniemu i nałożył na niego przysięgę tak, że musiał przysiąc, i by przyszedł z przysięgą przed Twój ołtarz w tym domu,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Gdy jakiś człowiek zgrzeszy przeciwko swemu bliźniemu, a ten włoży na niego przekleństwo, aby podlegał klątwie, i on przyjdzie pod klątwą przed twój ołtarz w tym domu,

[1)] <x>20 22:7-12</x>; <x>40 5:11-31</x>; <x>110 8:31-32</x>
[2)] <x>30 19:12</x>; <x>230 15:4</x>; <x>330 17:13-19</x>